

Porównanie tłumaczeń Psalmów 61:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo Ty, Boże, wysłuchałeś moich ślubów,* Dałeś mi dziedzictwo bojących się Twego imienia. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo Ty, Boże, wysłuchałeś moich ślubów, Dałeś mi dziedzictwo właściwe tym, którzy czczą Twoje imię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przedłużysz dni króla, jego lata — z pokolenia na pokolenie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem ty, Boże! wysłuchał żądań moje; tyś dał dziedzictwo tym, którzy się boją imienia twego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo ty, Boże mój, wysłuchałeś modlitwę moję, dałeś dziedzictwo bojącym się imienia twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo Ty, o Boże, wysłuchujesz mych ślubów i wypełniasz życzenia tych, co się boją Twojego imienia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ty bowiem, Boże, wysłuchałeś ślubów moich, Dałeś mi dziedzictwo tych, którzy się boją imienia twego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	bo Ty, Boże, wysłuchałeś moich ślubów, dałeś mi dziedzictwo bojących się Twego imienia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo Ty, Boże, przyjąłeś moje śluby i dasz dziedzictwo tym, co lękają się Twego imienia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszak słyszałeś, o Boże, moje ślubowania, więc też wypełnisz pragnienie tych, którzy czczą Twoje Imię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Лише Богові підчинися, моя душе, бо до нього моя терпеливість.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo Ty, Boże, wysłuchałeś moich ślubowań i oddałeś dziedzictwo czcicielom Twojego Imienia.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dni dodasz do dni króla; lata jego będą jak pokolenie za pokoleniem.

¹⁾ <x>230 50:14</x>; <x>230 56:13</x>; <x>230 65:2</x>; <x>230 66:13-14</x>